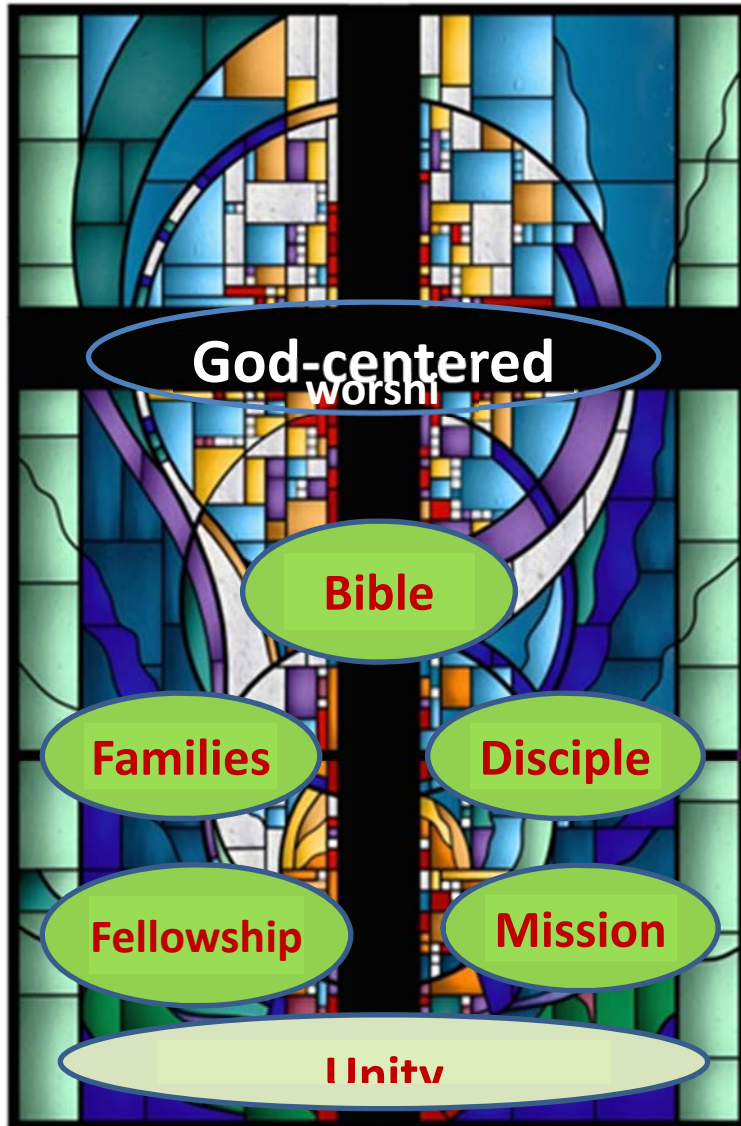


ACC Mission Statement 奧斯汀華人教會的使命 (Revised Feb 2018)

ACC's mission is to make disciples of Jesus Christ by sharing His good news with all people, especially with those of Chinese descent, and helping them grow as followers of Christ, so that together we will bear witness of His glory in Austin, in the surrounding areas, and to the ends of the earth.

奧斯汀華人教會的使命是向萬民,傳揚耶穌基督的福音,從奧斯汀及周邊地區,直到全世界,特別是有華人背景的對象,並幫助他們成長為跟隨基督的門徒,一同在世上為神的榮耀作見證。

ACC Core Values



1. God-centered Worship
2. Biblical Teaching
3. Spiritually Healthy Families
4. Transformed Disciples
5. Authentic Fellowship
6. Local & Global Missions
7. Unity Embracing Diversity

1. God-centered Worship 以神為中心的敬拜

We believe that the triune God - the Father, the Son Jesus Christ, and the Holy Spirit - is supreme and sovereign. He is the focus of our individual and corporate worship in praises, prayers and the preaching and teaching of God's Word. We believe that prayer is essential in order to sustain a close relationship with God, and it must be the foundation of all our ministries. Therefore, we are committed to building up ACC as a house of prayer. (Psalm 150; Isaiah 56:7)

我們相信聖父，聖子基督耶穌，和聖靈三位一體的神，乃是至高至尊，並擁有絕對主權的神。祂是我們個人和集體崇拜包括頌讚，禱告，和教導神的話語的焦點。我們相信禱告與上帝保持親密關係，是必須的，也是我們所有事工的基礎；因此我們致力將奧斯汀華人教會建造為一個禱告神的殿。（詩篇 150; 以賽亞書 56:7）

2. Biblical Teaching 以聖經為主的教導

We believe that God's Word is the catalyst for spiritual transformation and growth. The Bible is the highest authoritative guide for what we believe and how we should live. We are committed to teaching and upholding the Bible, and we pledge to avoid misinterpreting, truncating, adjusting or in any other way modifying Biblical truth, which was once and for all delivered to people in God's Word. (2 Timothy 3:16)

我們相信神的話語促使靈命改造和成長。聖經是我們信仰和生活的最高權威指南; 我們致力於教導和維護聖經，不誤導，縮減，調整，或是用其他方法 改變神在聖經裡給人完整無缺的真理。我們致力於維護聖經的真理，並致力於教導聖經。（提摩太後書 3:16）

3. Spiritually Healthy Families 靈命健康的家庭

We believe that spiritually healthy families are the foundation of a united church. We are committed to building God-centered families whose members love one another, following the example of Christ. (Colossians. 3:18-21; Ephesians 5:21-6:1-4)

我們相信靈命健康的家庭是教會團合一的基礎，我們以效法耶穌，並致力以彼此相愛的原則，來建立以神為中心的家庭。（歌羅西書 3:18-21; 以弗所書 5:21-6:4）

4. Transformed Disciples 生命改變的門徒

We believe that every Christian must continually grow and be transformed as a disciple of Christ through the application of God's Word, obedience to the Holy Spirit, and faithful service to the Lord. We are committed to making disciples who will make disciples. (Ephesians 4:1-3; 15-16)

我們相信每一位基督徒必須不斷成長，並通過教導，訓誨，活用神的話語，順服聖靈的引領和忠心的事奉，來轉化成基督的門徒。我們致力於造就門徒，薪火相傳。（以弗所書 4:1-3; 15-16）

Authentic Fellowship 真誠的團契

We believe in vibrant and authentic fellowship in which we care for and love one another sacrificially, as we build up the body of Christ. (Acts 2:42-47; John 13:34-35)

我們相信有活力和真誠的團契生活，彼此相互關心，並以犧牲的精神和彼此相愛的行動來建立基督的身體。（使徒行傳 2:46-47; 約翰福音 13:34-35）

5. Local and Global Missions 本地普世宣教並重

We value a lifestyle of sharing the love of God both locally and globally by spreading His Good News through evangelism, missions, and community caring and service. We believe that every Christian is called to be an ambassador for Christ. (Matthew 28:19-20; Acts 1:8; 2 Corinthians 5:20)

我們重視在生活中與人分享神的愛，並通過佈道，宣教，社區關懷和服務，在本地和全球傳揚福音。我們相信每一位奧斯汀華人教會的成員都被召為基督的使者。（馬太福音 28:19-20; 使徒行傳 1:8; 哥林多後書 5:20）

6. Unity Embracing Diversity 合一擁抱多元化

We believe that it is essential and effective for believers to seek, discern, and obey the Lord's will as a community. We are committed to unity embracing diversity in a multilingual, multicultural and multigenerational ministry within our multi-congregational church. We value honest communication and mutual respect so that God will be glorified and our church will flourish. (Ephesians 4:11-13, 15; Galatians 3:28; 1 Corinthians 12:12)

我們相信信徒們必須共同尋求，辨識並服從主的旨意來有效地融合為一個羣體。我們致力於同心與團結一致，接納擁抱我們教會裡多元化的信徒，展現出不同語言，不同文化，不同世代的特質。我們重視以坦誠的溝通和相互的尊重來榮耀神，使教會擁有清晰的目的和方向。（以弗所書 4:11-13,15; 加拉太書 3:28; 哥林多前書 12:12)

ACC Vision Statements 奧斯汀華人教會的異象

1. God-centered Worship 以神為中心的敬拜

We envision being a house of worship and prayer that gives honor and glory to our triune God. Through our praises, prayers, and the preaching and teaching of God's Word, we invite people to a genuine expression of faithful devotion to the living God. We envision every individual at church exhibiting a worshipful attitude towards our Lord and living a prayerful life before God. We seek to do this in all of our church's corporate gatherings, including our worship services, Christian education classes, small groups, and other church events.

我們展望成為一個以尊榮三一真神而敬拜禱告的教會。通過讚美，禱告，傳講神的話語，我們邀請人們真誠地表達對永活真神的信靠與委身。我們展望教會每個人對我們的主表現敬拜的態度，並在神面前活出一個禱告的人生。我們力求實踐在我們所有教會的聚會 - 包括我們的崇拜，教導，團契小組和其他教會活動。

2. Biblical Teaching 以聖經為主的教導

We envision all Christians in the church understanding what God's Word says about how one becomes a child of God and grows as a disciple of Christ. We will firmly obey God's word and intentionally apply Scripture as we teach others. We are to equip Christians with both knowledge and experience in God to build God's Kingdom.

我們展望在教會裡所有基督徒都清楚認識神的話語，教導我們如何成為神的兒女，並成長為基督的門徒。我們展望教會嚴謹遵守神在聖經裡的教導，都能刻意地瞭解並活用神的話語，教導別人，讓基督徒在認識神和經歷神上面都被裝備，為神國效力。

3. Spiritually Healthy Families 靈命健康的家庭

We envision being a church that equips, supports and journeys together with families as they strive to be Christ-centered in their relationships with one another. We will prayerfully work towards being a church family made up of individual families that will grow deeper in their love for God and one another through honest communication, purposeful conflict resolution, mutual submission, and sacrificial love. We desire to see strong marriages and healthy parent-child relationships reproduced for generations to come as a witness of the power and hope we have in Christ.

我們展望教會能裝備和支持家庭，陪伴他們同行，並追求建立以基督為中心的穩定家庭關係。我們都努力祈求：無論是婚姻或子女的教養，在教會大家庭裡的每一個家庭能在基督裡，通過坦誠的溝通，有建設性的化解衝突，有相互順服和犧牲的愛，使愛神愛人的生命不斷成長。我們盼望見到鞏固的婚姻和健康的親子關係，代代相傳，成為基督大能和盼望的見證。

4. Transformed Disciples 生命改進的門徒

We envision being a church in which every Christian is a disciple of Christ who grows in Christ-like character and who regularly participates in disciplining others. We will be intentional in helping every Christian to find and develop their spiritual gifts, exhorting them to use these gifts regularly and wisely for God's glory and the edification of the church.

我們展望教會所有基督徒都是基督的門徒，並都致力在效法基督的品格上得以成長；經常參與造就門徒，薪火相傳的事奉。我們教會刻意地幫助每個基督徒發掘和培養他們的屬靈恩賜，鼓勵他們經常和明智地運用這些恩賜來榮耀神和造就教會。

5. Authentic Fellowship 真誠的團契

We envision being a body, centered on Christ that intentionally develops relationships marked by love, transparency, accountability, and encouragement, so that life transformation and spiritual maturity will result. No believer is designed to grow alone, but rather in the context of a Christ-centered community.

我們展望教會是以基督為中心，致力培養以愛心，真誠，負責和互相激勵，使生命轉化，靈性成熟。沒有一個信徒是可以單獨發展成長，信徒們必須以基督為中心的羣體中一起成長。

6. Local & Global Missions 本地普世宣教並重

We envision being a church that visibly increases the impact of the Kingdom of God in Austin, its surrounding area and the rest of the world. All Christians will grow in their passion and willingness to share the gospel with people who have not yet believed.

Locally, the impact is increased by a strategy of starting new Christ-centered groups that draw un-churched people to follow Christ. The impact is broadened by multiplying these groups, to both increase their density and extend their geographical coverage. Globally, the impact is increased by encouraging, equipping and sending our own members for both short- and long-term missions and gradually expanding the number of mission fields.

我們展望成為一個在奧斯汀，周邊地區，也在世界其他地區，對神國的發展有明顯增長影響力的教會。每一個基督徒對傳福音的熱情和心志都繼續增長。

在本地宣教上，我們致力建立以基督為中心的團契小組活動，吸引未參加教會的人認識基督，每個團契小組都能培增成長；在周圍的地區有密度和範圍的擴展，對神國的發展有更大的影響。在普世宣教上，我們通過鼓勵，裝備和差遣教會的短期和長期宣教團隊；增加神國的發展，並逐步增加選定國家地區支持的數量。

7. Unity Embracing Diversity 合一擁抱多元化

We envision being a church in which all members work together as one body in Christ, despite their diverse cultural backgrounds, languages, and ages. We value and celebrate these differences, and the rich variety of God-given talents among our members, recognizing that we are like different parts of a body, which all work together, united and guided by Jesus as the Head.

我們展望教會所有基督徒，能在基督裡一起同工。認同與接納我們的會友在不同的語言，年齡和文化背景下，具有上帝賦予多樣豐富的恩賜。這個多元化的組合是值得看重和鼓舞的，正如身體有不同的部位，願以耶穌為首，帶領我們的合一。